

# ఇంగ్లీషు ఉప

## -భమిడిపాటి సోమయాజి

ఈ ఇంగ్లీషు వాళ్ళు మనదేశాన్ని వదిలి వెళ్ళారు గానీ కొన్ని మాత్రం వారి పరిపాలన ముగిసినా మనల్ని వదలడం లేదు. అందులో కాఫీ, టీలు, ఇంగ్లీషు భాష వగైరా! కొంతమంది కాఫీ, టీలైతే తాగరు కానీ ఇంగ్లీషు మాత్రం మాట్లాడుతూనే ఉంటారు. పోనీ ఇంగ్లీషు వచ్చి మాట్లాడితే ఫర్వాలేదు. వచ్చిరాని ఇంగ్లీషు మాట్లాడితేనే ప్రమాదం. అలా తెలిసీ తెలియని ఇంగ్లీషు మాట్లాడే ఒక తెలుగు ఆడపడుచు పేరే ఉష! పాపం ఈవిడ ఎక్కువ చదువుకోలేదు. ఇంగ్లీషు మీడియం అసలే కాదు. మిడిమిడి జ్ఞానంతో ఇంగ్లీషు మాట్లాడుతూ తనకు తానే మురిసిపోతుంది.

ఈవిడ తరచుగా మాట్లాడే ఇంగ్లీషు పదాలు 'ఓ మైగాడ్', 'ఐమీన్', 'అఫ్కోర్స్', 'హౌస్వైఫ్' వగైరా! ఈవిడ భర్త మాత్రం ఇంగ్లీషులో డాక్టరేట్ తీసుకున్నాడు. పాపం! ఈయన మాత్రం వచ్చిరాని ఆవిడ ఇంగ్లీష్ భరిస్తున్నాడు. భర్త కదా! ఏం చేస్తాడు మరి!

ఒకసారి శ్రీమతి ఉష తన భర్తతో కలిసి ఆరోగ్య వరంలో చుట్టాలింట్లో జరిగే పెళ్లికి వెళ్ళింది. పెళ్ళి వైశాఖమాసంలో. ఎండలకి అక్కడ జనం బుర్రలు వేడెక్కిపోయి తిక్కతిక్కగా ఉన్నారు. తన ఇంగ్లీషు పరిభాషనంతా అక్కడ చూపిద్దామని ఉష "అబ్బ ఏమి ఎండలండీ బాబూ ఇక్కడ! పైగా ఈ విపరీతమైన స్వెల్లింగ్ ఒకటి" అంది మగపెళ్ళివారితో.

అందులో ఇద్దరు ముగ్గురు ఈ 'స్వెల్లింగ్' అన్న మాట విని ఊరుకున్నారు. ఉష ఆడపెళ్ళివారి తరపున వెళ్ళింది. ఈ మాత్రం ఇంగ్లీషు వచ్చిన వారెవరూ ఆడపెళ్ళివారిలో లేక చాలాసార్లు ఉష ఇంగ్లీషు పొడిచేస్తుందని ఆమెనే మగపెళ్ళివారి విడిదికి వంపేవారు. ఈవిడ ఇంగ్లీషుతో వాళ్ళని చావకొడుతుందేమోనన్న భయంతో ఉష భర్త కూడా వెంట వెళ్ళేవాడు. ఉష వెళ్ళి మగపెళ్ళివారిని అడిగింది. "ఇంకోసారి కాఫీ టిఫిన్లు తీసుకోండి" అంది. వాళ్ళు వద్దన్నారు.

ఇంగ్లీషులో చెబితే తీసుకుంటారేమోనని "ఫర్వాలేదు. కనీసం కాఫీలైనా టీక్ చేసుకోండి" అంది.

ఈ టీక్ చేసుకోవడం ఏంటో తెలియక వాళ్ళు గందరగోళంలో పడి "ఎందుకండీ అసలే ఎండలు విపరీతంగా ఉన్నాయి. కాఫీలు వద్దు" అన్నారు.

"ఒట్టి ఎండలైతే ఫర్వాలేదండీ! ఈ స్వెల్లింగ్ ఒకటి" అంది మళ్ళీ.

ఆ మగ పెళ్ళివారిలో ఒకాయన "ఏమిటండీ మీరు ప్రొద్దున్న కూడా స్వెల్లింగ్ ఎక్కువ అన్నారు.

అంటే ఏమిటి?" అన్నాడు.

వెంటనే ఉష భర్త 'స్వెల్లింగ్' కాదండీ! 'స్వెట్టింగ్' అంది. మొన్ననే రెండు పళ్ళు తీయించేశాం. అందుకని మీకు ఆ స్వెట్టింగ్ అన్నమాట స్పష్టంగా వినబడలేదు. ఈ ఆరోగ్యవరంలో చెమట ఎక్కువ అంటోంది" అన్నాడు.

ఉష వెళ్ళిపోయిన తర్వాత ఇద్దరు, ముగ్గురు అన్నారు. "పుస్తైముడి పడగానే ఇక్కడనించి వెళ్ళిపోవాలి. లేకపోతే ఈవిడ ఇంగ్లీషు వల్ల మన మెదడుకి స్వెల్లింగ్ వస్తుంది. ఈ ఆరోగ్యవరంలో వచ్చిరాని ఇంగ్లీషు మాట్లాడడం ఆరోగ్యకరం కాదని చెబితే మంచిదేమో!"

"అంటే మెదడు వాపు వస్తుందన్నమాట" అన్నాడింకొకడు.

పుస్తై ముడి పడేలోపున ఉష తన ఇంగ్లీషుతో ఆ మగపెళ్ళివారి ప్రాణం తీసేసింది. అస్తమానూ వచ్చిరాని ఇంగ్లీషు మాట్లాడడం 'ఐమీన్', 'ఐమీన్' అంటూండడం! ఆఖరికి విసిగిపోయి ఒకాయన అన్నాడు. అస్తమానూ 'మీన్', 'మీన్' అనకండి. 'మీన్' అంటే ఇంగ్లీషులో నీచమని కూడా అర్థం ఉంది. పాపం ఉష భర్త "షి డజ్ నాట్ మీన్ దట్ 'మీన్'" అన్నాడు. మళ్ళీ ఏదో చెప్పబోయింది.

"ఉష్! ఉషా నడు" అన్నాడు భర్త.

"అదికాదండీ! నా 'మీన్'ని నీచమనడానికి వాళ్ళెవరు? మొత్తం కట్నమంతా ఆఖరి రూపాయి దాకా తీసుకుని పైగా ఎక్కువ తక్కువ మాట్లాడుతు

న్నారు. ఆ మాట కొస్తే వాళ్ళే నీచులు" అంది "పోస్తే ఉషా! ఊరుకో ఏదో పెళ్ళికని వచ్చా మగపెళ్ళివారితో గొడవెందుకు మనకి!"

"అసలా స్వెల్లింగ్ అప్పుడే లెప్స్ అండ్ రైట్ మనుకున్నాను. అసలు చెమటవలన ఒళ్ళు ఎదని చెబితే పోయేది. నా ముప్పై రెండు పళ్ళూ జ్ఞానదంతం నాకుండగా మీరేమో రెండు తీయించేశామని, సర్దుబాటు చేశారు. ఏం ఇంభాషేమైనా ఈ మగపెళ్ళివారి మాతృభాషా! ఎ మొచ్చినట్లు మనం మన ఇంగ్లీషు మాట్లాడ అసలు మనతో గొడవపడితే ఈ ఆరోగ్యవరం వీళ్ళకి అన్నం పెట్టే వాళ్ళెవరు?" అని మండిపడి ఉష ఆమెని ఎలా అయినా శాంతింప చెయ్యడం "నువ్వు చెప్పింది కూడా నిజమే!" అన్నాడు భర్త.

"నే చెప్పింది కూడా కాదండీ! నే చెప్పి నిజం. నా మొగుడు ఇంగ్లీషులో డాక్టరేట్! నన్ను మంటాడా!" అంది ఉష.

భోజనాలైన తర్వాత ఉష భర్తతో చెప్పింది.

"మీరు మధ్యాహ్నం వెళ్ళి వాళ్ళని ఇంగ్లీషు గతగులుకోండి" అంది.

"ఎలా ఉషా! ఒకరైతే తగులుకుంటాను. రెండు వందలమంది మగపెళ్ళివారిలో ఎవరె తగులుకోను" అన్నాడు దిగాలుగా ఉష భర్త.

"ఆ 'మీన్' నీచుడ్ని తగులుకోండి" అంటు ఉష మాటలు విన్న పెళ్ళికూతురు అన్నం చెప్పాడు.

"ఆ 'మీన్' ఆయన పెళ్ళికొడుకు మేనమా అనీ ఆయన కాకుండా ఇంకెవరైనా తగులుకోమ" "సరే అలా చెయ్యండి" అంది ఉష.

సాయంకాలం తగులుకోమని మళ్ళీ జ్ఞాపం చేసింది ఉష.

"పోనీ! ఉషా నువ్వెళ్ళి ఇంగ్లీషులో సాధారణంగా బాగా చదువుకున్నవాళ్ళకి కూడా తెలియనిది ఒకటి చెబుతాను అది అనే వచ్చెయ్యి!" అన్నాడు ఉష భర్త.

"అలాగే నేనే వెడతాను. నాకే భయమా!" అంది.

"మీ అన్నదమ్ముల్లో నువ్వెన్నో వాడవు ఆ అడగడానికి ఇంగ్లీషులో 'వేర్ డు యు స్టాం అమాంగ్ యువర్ బ్రదర్స్?' అనీ 'మీ అక్క చెళ్ళల్లో నువ్వు ఎన్నో దానవు!' అడగడానికి 'వేర్ డు యు స్టాండ్ అమాంగ్ యువర్ సిస్టర్స్' అంటారు. ఎవ్వరో ఒకర్ని మాటల్లో దింపి, ప్రశ్న వెయ్యి" అన్నాడు ఉష భర్త.

"సరే! పతీసమేతంగా ఉఫ మగపెళ్ళివారి విడిది వెళ్ళింది. ఉష భర్త ఎవ్వరితోనో మాట్లాడుతున్నట్లు నటిస్తున్నాడు. ఉష ఒకావిడతో మాట్లాడి, మాట్లాడి "వేర్ డు యు స్టాండ్ అమాంగ్ యువర్ సిస్టర్స్" అంది.

ఉష భర్త ఆ 'స్టూడ్' అన్న మాట విని సరిగ్గా అడిగ్గామని 'స్టాండ్...స్టాండ్' అన్నాడు మెల్లిగా.

"మీరు స్టాండ్ అంటే నిలబడడానికి ఇదేం మనల్లు కాదు. మా వాళ్ళ పిల్ల పెళ్లికి వచ్చాం. ఆ షయం మరచిపోకండి. ఊరికే ఎక్కడికి వచ్చినా ఖం లేకుండా చేస్తారు" అంటూ భర్త మీద గట్టిగా రిచింది ఉష.

'ఏమిటో ఈ పెళ్లికి వచ్చిన టైం బాగా లేదు' నుకుని ఆ మగపెళ్లివారి విడిదినుంచి బయటికి

నంట. అసలు తను ఎందుకు నిలబడాలి అని నన్ను నిలదీసింది" అంటూ తన భర్తని నిలదీసింది.

"బాగుంది. చాలా బాగుంది. నేనెందుకు నిలబడాలి అని ఆవిడ, మా వాళ్ల ఇంట్లో పెళ్లికి వచ్చాం నేనెందుకు నిలబడాలి అని నువ్వు. అసలు మీకు ఇంగ్లీషేమిటి. ఇదంతా నాఖర్మే! ఒక్కర్తే సంతానమై నావిడ్ని ఎందుకు అడిగావే. పైగా నువ్వు 'స్టూడ్' అంటే అది సరికాదు 'స్టాండ్' అని నేను తెలియపరుస్తూంటే నామీద గట్టిగా అరిచావు" అన్నాడు ఉష భర్త.

'అసలు తనెందుకు నిలబడాలి' అని అడిగినప్పుడే ఆవిడ ఇంగ్లీషు జ్ఞానం బయటపడింది.

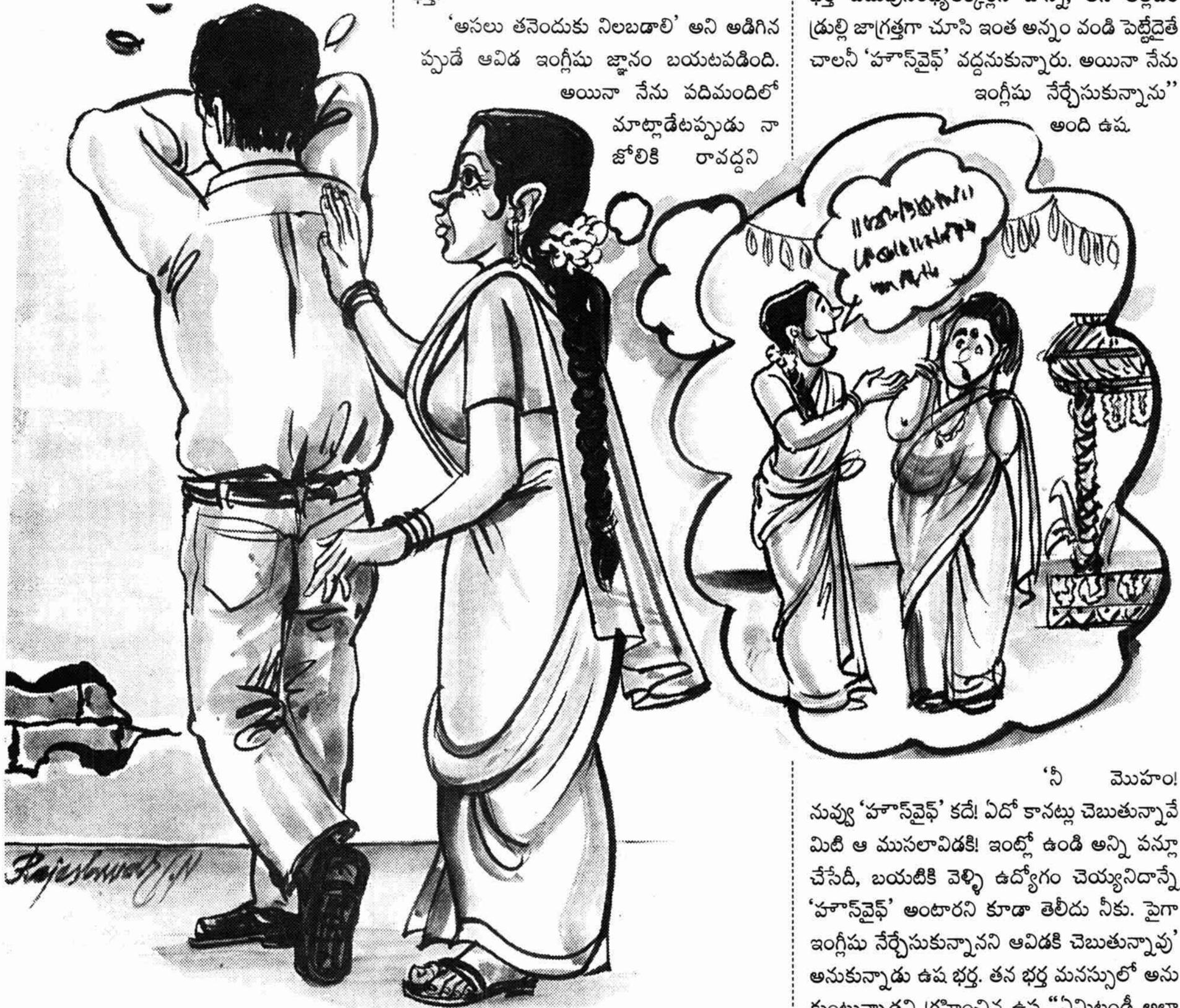
అయినా నేను పదిమందిలో మాట్లాడటప్పుడు నా జోలికి రావద్దని

"ఓ మైగాడ్! ప్రతీదానికి ఏదోకటి అనకండి" అంది ఉష. ఈ సంభాషణ విన్న ఒక పెద్ద ముత్తయి దువ అడిగింది. ఆ 'గాడు' అంటే ఏమిటనీ!

"అదా పిన్నీ! ఓ మైగాడ్ అంటే నా పతిదేవా అని అర్థం" అంది ఉష.

"నువ్వు ఇంగ్లీషు బాగా నేర్చేసుకున్నావే!" అంది మురిసిపోతూ.

"ఆ ఏదో పిన్నీ! పట్టుదలుంటే ఒక్క ఇంగ్లీషే మిటి ఎన్ని భాషలైనా నేర్చేసుకోవచ్చు. అసలు నా భర్త చదువుసంధ్యలక్కర్లేని దాన్నీ, తన తల్లిదండ్రుల్ని జాగ్రత్తగా చూసి ఇంత అన్నం వండి పెట్టేదైతే చాలనీ 'హాన్వైఫ్' వద్దనుకున్నారు. అయినా నేను ఇంగ్లీషు నేర్చేసుకున్నాను" అంది ఉష.



Rajeshwarthy

వెళ్లిపోయాడు. ఈ ప్రశ్న విన్నావిడ "మా తల్లిదండ్రులకి నేనొక్కర్తినే సంతానం! చిన్నప్పట్నుంచి చాలా గారంగా పెరిగాను. సిస్టర్స్ ఉంటే మాత్రం నేనెందుకు నిలబడాలి!" అంది.

"ఏమో నాకు తెలీదు. మా ఆయన్ని అడిగొస్తాను" అని వచ్చేసింది ఉష.

"ఏమిటండీ! ఆ ఇంగ్లీషు ముక్కలు నాలుగూ అటువంటివి చెప్పారు. నేనడిగినావిడ ఒక్కర్తే సంతా

మీకు చాలాసార్లు చెప్పాను. చెప్పింది చెప్పినట్లు చేసి మంచి భర్తగా పేరు సంపాదించుకోండి"

"ఎస్! మేడమ్! మీరు వెళ్లి పట్టుచీర కట్టుకోండి" అన్నాడు.

"ఇప్పట్నుంచి ఈ వేసవికాలంలో పట్టుచీర టై చేసుకుంటే చాలా చికాగ్గా ఉంటుంది. మనం కాఫీ టేక్ చేద్దాం రండి" అంది ఉష.

"ఏమిటి ఉషా మధ్య మధ్యలో ఒక ఇంగ్లీషు మాట ఆ టేక్ లాంటిది ఉపయోగిస్తే బాగుండదు"

'నీ మొహం! నువ్వు 'హాన్వైఫ్' కదే! ఏదో కానట్లు చెబుతున్నావే మిటి ఆ ముసలావిడకి! ఇంట్లో ఉండి అన్ని పన్నూ చేసేదీ, బయటికి వెళ్ళి ఉద్యోగం చేయనిదాన్నే 'హాన్వైఫ్' అంటారని కూడా తెలీదు నీకు. పైగా ఇంగ్లీషు నేర్చేసుకున్నానని ఆవిడకి చెబుతున్నావు' అనుకున్నాడు ఉష భర్త. తన భర్త మనస్సులో అనుకుంటున్నాడని గ్రహించిన ఉష "ఏమిటండీ అలా ఉన్నారు!" అని అడిగింది భర్తని.

"ఏం లేదు! అంతా మామూలే!" అన్నాడు ఉష భర్త.

"ఏమిటో మన పెళ్ళైనప్పటినుంచి నేను చెప్పేది మీకు అటాక్ అవడం లేదు" అంది ఉష.

'బాగా అటాక్ అవుతోందే! అందుకే ఇలా మతి లేకుండా అయిపోతున్నాను నేను!' అనుకున్నాడు ఉష భర్త.

